



Menu

[Menu](#)

## A

**Alimentation entérale** : forma de alimentación normal por la boca.

**Alimentation parentérale** : forma de alimentación que no pasa por la boca ni por el tubo digestivo, sino que va directamente a la sangre a través de una solución administrada por vía intravenosa, y que aporta al recién nacido prematuro los elementos nutritivos que necesita. (proteínas, azúcares, minerales, y vitaminas).

**Age corrigé** : edad del bebé prematuro calculada a partir del primer día que debió haber nacido, si hubiera nacido a término.

**Age gestational** : edad del feto calculada a partir del primer día de la fecha del último ciclo menstrual. Es igual a la edad postconcepcional + dos semanas

**Anémie** : trastorno de la sangre que ocurre cuando la cantidad de glóbulos rojos es menor que lo normal, o cuando la concentración de hemoglobina en la sangre es baja. Los glóbulos rojos sirven para transportar el oxígeno a los tejidos. La anemia es frecuente en el bebé prematuro que no puede constituir reservas de hierro en los últimos meses del embarazo y que es sometido a múltiples tomas de sangre.

**Anticorps** : son proteínas producidas por los glóbulos blancos para proteger el sistema inmunitario contra los virus y las bacterias.

**Antibiotique** : medicamento utilizado para luchar contra las bacterias en caso de infección.

**Apnée (ou pause respiratoire)** : paro respiratorio de 15 a 20 segundos, frecuentemente asociado a una bradicardia (disminución del ritmo cardíaco).

## B

**Bactérie** : familia de microbios. Numerosas bacterias viven en armonía con el ser humano en la piel, en la boca, en las vías respiratorias, en la flora intestinal, etc. Sin embargo algunas de ellas son responsables de una infección que puede ser combatida con antibióticos.

**Bilirubine** : sustancia amarillenta proveniente de la hemoglobina liberada en el momento de la degradación de los glóbulos rojos en la sangre. Producida en exceso, se introduce en los tejidos y da una coloración amarillenta a la piel y al blanco de los ojos (palidez o ictericia).

**Bradycardie** : disminución del ritmo cardíaco en el bebé prematuro, inferior de 90 palpitations por minuto.

## C

**Citrate de caféine** : medicamento utilizado para estimular el centro respiratorio situado en el sistema nervioso central (cerebro) y así disminuir el número de apneas (paros respiratorios).

**Canal artériel persistant** : el canal arterial es un vaso sanguíneo importante en el feto. El dirige la sangre de la arteria pulmonar hacia la Orta (a fin de estimular los pulmones que todavía no sirven a oxigenar el bebe en el

útero). Después del nacimiento, el canal arterial debe cerrarse. Se dice que el canal arterial es persistente si tarda en cerrarse, lo que es frecuente en el bebé prematuro y que le ocasiona problemas de salud. En caso de canal arterial persistente, se recurre a los medicamentos y como último recurso, a la ligadura quirúrgica del canal arterial.

**Cathéter umbilical arterial** : tubo pequeño introducido sin dolor a nivel del ombligo en una de las dos arterias umbilicales del recién nacido, sirve para hacer tomas de sangre, tomar la tensión arterial de manera continua y administrar una perfusión (Introducción lenta y continuada de un fármaco o de sangre en un organismo u órgano).

**Cathéter umbilical veineux** : tubo delgado introducido sin dolor a nivel del ombligo en la vena umbilical, sirve para administrar una perfusión, medicamentos y tomas de sangre.

**Colostrum** : líquido espeso de color amarillo o a veces anaranjado producido por los senos durante la segunda mitad del embarazo. Es muy rico en proteínas y en sustancias inmunitarias. Se trata de la primera leche que el recién nacido toma o que la Mamá le da al bebé prematuro en los primeros días del nacimiento.

**Courbe de croissance** : tabla estandarizada, donde se registran, el peso, la talla y el perímetro cefálico en función de la edad, con el fin de controlar el crecimiento del niño o la niña.

**CPAP nasal** : tratamiento de las vías respiratorias del niño que utiliza aire ligeramente presurizado durante todo el ciclo respiratorio, lo cual facilita más la respiración y la obtención de más aire. CPAP puede aplicarse a través de la boca, la nariz o de tubos de ventilación.

**Cyanose** : coloración azulada de la piel del bebé causada por la falta de oxígeno.

## D

**Désaturation** : baja anormal del nivel de oxígeno en la sangre.

**Déshydratation** : falta de líquido en los tejidos y/o en la circulación sanguínea.

## E

**Échographie cérébrale** : técnica de imágenes medical que utiliza ultrasonidos a través de la fontanela (espacio membranoso comprendido entre los huesos del cráneo en los recién nacidos, antes de que se produzca la osificación total) del bebé con el fin de obtener una imagen del cerebro y detectar eventuales malformaciones en este, una hemorragia cerebral o una leucomalacia periventricular (Daño y reblandecimiento de la sustancia blanca, parte interna del cerebro que transmite información entre las células nerviosas y la médula espinal, así como también de una parte del cerebro a otra.).

**Électrode** : pastilla que se coloca sobre la piel del bebé y conectada a un aparato que sirve para medir su temperatura, el ritmo de sus palpitations cardíacas y de sus movimientos respiratorios.

**Électrolytes** : sales minerales disueltas en la sangre (sodio, potasio, cloruros, calcio, magnesio).

**Endotrachéal** : en la traquea. Normalmente designa el tubo introducido en la traquea del bebé y que esta conectado al circuito de ventilación del respirador.

**Entérocolite nécrosante** : enfermedad del intestino que se presenta en el bebé prematuro. Una porción más o menos grande de los tejidos del intestino sangra y se necropsia (muerte de los tejidos al interior de un organismo vivo).

**Extubation** : acción de retirar de la traquea del bebé el tubo endotraqueal que estaba conectado al circuito de ventilación del respirador. En el momento en que un bebé no tiene más necesidad de asistencia respiratoria el médico procede a una extubación.

## F

**Fréquence cardiaque** : número de palpitations del corazón por minuto.

**Fréquence respiratoire** : número de movimientos respiratorios por minuto.

## G

**Gavage** : el bebé prematuro que no puede tomar leche del seno o del biberón, la recibe a través de una sonda de plástico que se le introduce por la boca o por la nariz y que llega, vía el esófago, a el estómago.

**Grunting (en Colombia los pediatras lo nombran “pechuguera”)** : mecanismo de protección del bebé que presenta síntomas de obstrucción respiratoria, que sirve para evitar que los alvéolos (bolsas de aire) pulmonares del bebé no se desinflan completamente a cada respiración. Se caracteriza por un ruido respiratorio particular en fase de expiración. También le llaman ronquido espiratorio.

## H

**Hémorragie cérébrale** : ataque cerebral que se produce cuando se revienta una arteria defectuosa del cerebro, produciendo una inundación de sangre en los tejidos circundantes. Dependiendo de su grado de severidad, las hemorragias se clasifican en tres tipos, hemorragia de tipo 1 (sin consecuencias), tipo 2 (las menos graves), tipo 3 y 4 (las mas severas).

**Hyperbilirubinémie** : trastorno cuya característica es una cantidad excesiva de bilirrubina en la sangre dado que la bilirrubina tiene un pigmento o coloración, la piel y los tejidos del bebé se tornan amarillentos, a esto se le llama ictericia y se practica una fototerapia (tratamiento contra la ictericia que consiste en colocar al bebé bajo luces fluorescentes) con el fin de bajar los índices de bilirrubina a normas aceptables.

**Hypothermie** : temperatura corporal baja. El bebé prematuro es particularmente sensible a la hipotermia, desde su nacimiento todo esta hecho para evitar este problema de salud, el bebé utiliza todas su energía para conservar su temperatura normal, en detrimento de sus funciones cardíacas y respiratorias que lo fragiliza más.

**Hipoxie** : baja anormal de la concentración de oxígeno en la sangre.

## I

**Imagerie par résonance magnétique** : técnica medical de diagnóstico que utiliza un campo magnético para producir una imagen.

**Incubateur** : urna de cristal acondicionada que facilita el desarrollo de los niños nacidos prematuramente o nacidos a término, cuando se requiera complementar su desarrollo. Esta permite una vigilancia óptima. En general los bebés prematuros dejan la incubadora por una cama al ambiente normal desde que estos pueden mantener su temperatura (alrededor de 1900gr).

**Intubation** : introducción en la traquea del bebé que necesita ventilación asistida, de una sonda conectada al sistema de ventilación del respirador.

## J

## K

## L

**Lampe de photothérapie** : la lámpara difunde una luz cuya emisión es ayudar a la eliminación de la bilirrubina presente a nivel de la piel de los recién nacidos que esta afectada por la palidez.

**Leucomalacie péri-ventriculaire** :lesión debido a la mala circulación sanguínea, que produce un ablandamiento

de la sustancia blanca del cerebro que se encuentra cerca de los ventrículos del cerebro. Esta lesión se presenta en forma de minúsculas cavidades que se pueden visualizar con una ecografía cerebral. Se ha podido comprobar que la leucomalacia periventricular causa secuelas neurológicas.

**Lunette nasale** : dos sondas introducidas a la entrada de las fosas nasales del bebé prematuro que le aportan el ligero suplemento de oxígeno que le necesita.

## M

**Massage cardiaque** : maniobra de reanimación que consiste en efectuar compresiones rítmicas sobre la pared del tórax, para así comprimir las cavidades cardiacas y de esta forma vaciar el corazón y lograr que la sangre fluya hacia las arterias. El objetivo es producir una circulación artificial durante un paro cardíaco.

**Méningite** : inflamación, generalmente de causa infecciosa, de las envolturas y membranas (meninges) que recubren el cerebro y la médula espinal. El bebé puede sufrir secuelas neurológicas e incluso fallecer.

**Méthode Kangourou** : técnica de contacto cuerpo a cuerpo entre padre/madre y el bebé prematuro.

## N

**Néonatalogie** : especialidad pediátrica sobre los cuidados y atención a bebés prematuros y a recién nacidos con complicaciones de salud.

## O

## P

**PaO2 transcutané ( presión arterial de Oxígeno Transcutáneo)** : instrumento médico que mide, con la ayuda de un sensor pegado al cuerpo del bebé, el nivel de oxígeno contenido en la sangre que irriga la piel a nivel del abdomen, de la espalda y del tórax del bebé. Conjuntamente con la saturometría da una buena idea de la oxigenación del tejido del bebé.

**PaCO 2 transcutané ( presión arterial de Dióxido transcutáneo)** : instrumento médico, que mide con la ayuda de un sensor pegado al cuerpo del bebé, el nivel de gas carbónico contenido en la sangre que irriga su piel.

**Perfusion** : introducción lenta y continuada de un líquido o medicamento por vía intravenosa en un organismo u órgano.

**Périmètre crânien** : medida de la circunferencia de la cabeza del bebé.

**Pneumatose intestinale** : una de las manifestaciones de la enterocolitis necrotizante que se caracteriza por una presencia de gas en la pared intestinal del bebé y que se detectan la radiografía del abdomen.

**Pompe à gavage** : bomba pequeña conectada a una jeringa que contiene leche, y que bombea lentamente , y de manera regular y constante a la sonda gástrica, la cantidad que el bebé debe recibir.

**Ponction veineuse** : toma de muestra de sangre que se efectúa, con la ayuda de una aguja, que se introduce directamente en la vena situada en un miembro del bebé.

**Ponction capillaire** : toma de muestra de sangre que se obtiene punzando el dedo; o el talón de los bebés.

**Positionnement** : utilización en la incubadora o en la cuna, de posturas corporales específicas con la ayuda de un cojín, que favorece el buen alineamiento del tronco, de los miembros y de un buen desarrollo del bebé prematuro.

**Potentiels évoqués auditifs (P.E.A.)** : medida de los límites auditivos de niños (as) a través de un registro eléctrico

de las respuestas del cerebro a diferentes estímulos sonoros.

## Q

## R

**Radiographie** : imagen medical de diagnostico que utiliza rayos X.

**Rayons X** : onda electro-magnética que reproduce sobre una placa la imagen de la parte interna del cuerpo que el médico quiere visualizar.

**Résonance magnétique** : técnica de diagnóstico por imagen, basada en la interacción de un campo magnético y los átomos del cuerpo, por la cual se obtienen imágenes internas del organismo.

**Respirateur** : aparato conectado a un circuito de ventilación que permite, con la ayuda de un tubo endotraqueal, asistir o remplazar la función respiratoria del bebé.

**Retine** : membrana delgada y transparente que tapiza la cara interna del ojo

**Rétinopathie du prématuré** : anomalía del desarrollo de la retina del bebé prematuro.

## S

**Saturation en oxigène** : porcentaje de saturación de oxígeno en la hemoglobina en la sangre del bebé.

**Saturomètre** : instrumento médico que sirve para medir el porcentaje de saturación de oxígeno en la hemoglobina en la sangre del bebé. Normalmente el sensor de este aparato esta pegado a la piel del bebé a nivel de las manos, muñecas y de los pies. Conjuntamente con la PO<sub>2</sub>, da una buena idea de la oxigenación de los tejidos del bebé. Una alarma se acciona si el porcentaje observado se sitúa fuera de los parámetros aceptables y programados en el monitor.

**Score d'APGAR** : puntuación que los doctores, los(as) parteros(as) y enfermeros (as) atribuyen al bebé recién nacido, se realiza tres veces: la primera vez al transcurrir un minuto, la segunda vez, cinco minutos después del nacimiento y la tercera vez 10 minutos después del nacimiento. Cinco factores son utilizados para evaluar la condición del bebé : frecuencia cardíaca, esfuerzo respiratorio, tono muscular, irritabilidad refleja y coloración del bebé, cada factor se evalúa utilizando una escala del 0 al 2, para un máximo de 10. La puntuación APGAR, es realizada para verificar la reactividad y la adaptación a la vida extra-uterina del recién nacido a término, pero igualmente es utilizada para los bebés prematuros.

**Septicémie** : infección de la sangre del bebé que se generaliza rapidamente. Esta enfermedad suele ser mortal.

## T

**Thermorégulation** : mecanismo de regulación dirigido por el sistema nervioso central, que permite conservar la temperatura constante del cuerpo.

**Tirage** : cavidad a nivel de las clavículas, entre las costillas y a nivel de la union del torax y del abdomen, cuando el bebé tiene dificultades para respirar debido a un síndrome de angustia respiratoria, de una neumopatía crónica del prematuro, de una displasia broncopulmonar.

**Tube endotrachéal** : tubo que se inserta a través la boca o nariz del bebé y normalmente conecta el respirador con el bebé.

**Tube nasogastrique** : tubo blando de plástico que pasa por la nariz del bebé hasta llegar al estómago. Se utiliza para alimentar el bebé por gavage. Un otro tipo de tubo nasogastrico sirve para vaciar las secreciones del estómago.

**Tube orogastrique** : tubo blando de plástico que pasa por la boca hasta el estómago. Se utiliza para alimentar el bebé por gavage.

U

V

**Virus respiratoire syncytial (VRS)** : es un virus (familia de microbios) que produce enfermedad provocando problemas obstructivos y bronconeumonias, benigno para un bebé que ha nacido a término pero peligroso para un bebé prematuro.

W

X

Y

Z

News Info 1

**Nous avons besoin de vous!**

**Recherche de bénévoles  
accompagnantes en allaitement**



Toutes les infos nécessaires ci-dessous:

<http://netroptot.ch/77/association/nos-oeuvres>

Text Pierres

**Claire de Pic&Colegram**

a participé au Rallye des gazelles pour la  
bonne cause:

celle des prématurés de Suisse!

Encore un grand merci à elle



Newsletter

## Inscription Newsletter

Le premier jeudi de chaque mois, toutes nos activités d'un coup d'oeil!

Nom\*

Prénom\*

Email\*

Robot?\*  Oui  Non

Bild Dons

**Devenir membres!**  
**Ou faire un don!**



Bild Marraines

**Devenez marraine d'allaitement au CHUV**



Footer-Menu

